

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Прибором не могут пользоваться лица (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие опыта и знаний. Исключением являются случаи, когда такие лица находятся под присмотром или были обучены безопасному пользованию прибором человеком, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не могли играть с прибором.
- Не следует поручать детям выполнение очистки и обслуживание прибора, если они не находятся под присмотром.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду для очистки.
- Этот прибор предназначен исключительно для применения в домашних условиях. Не предусмотрено его использование в следующих местах: в помещениях, предназначенных для приготовления пищи для персонала магазинов, офисов и других рабочих мест, для агротуризма, гостиниц, moteлей и других структур, предназначенных для приема гостей, комнат сдаваемых в наем.
- Замена поврежденных вилки или шнура питания должна выполняться только службой технической поддержки компании во избежание возникновения какой-либо опасности.

ТОЛЬКО ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКИХ РЫНКОВ:

- К пользованию настоящим прибором допускаются дети от 8 лет и старше, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному применению прибора и осознают вытекающие из этого опасности. Относящиеся к компетенции пользователя действия по очистке и обслуживанию не должны выполняться детьми. Исключение могут составлять дети в возрасте от 8 лет и старше и находящиеся под присмотром. Держите прибор и шнур питания в местах, недоступных для детей младше 8 лет.
- Прибором могут пользоваться люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также люди без необходимых навыков при условии, что они находятся под присмотром или получили инструкции о безопасном применении прибора и осознают существующие опасности.
- Дети не должны играть с прибором.
- Всегда отсоединяйте электрическое питание, если прибор остается без присмотра, а также перед его сборкой, разборкой или очисткой.



Поверхности, на которых изображен данный символ, нагреваются во время работы прибора (символ имеется только на некоторых моделях).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



Опасно!

Аппарат работает от электрического тока, который может стать причиной электрического поражения.

Поэтому придерживайтесь следующих правил безопасности:

- Не касайтесь аппарата мокрыми руками или ногами.
- Не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.
- Убедитесь в том, что к электрической розетке обеспечен свободный доступ, поскольку только в этом случае можно быстро выдернуть вилку из розетки в случае необходимости.
- Если необходимо вынуть вилку, держитесь только за нее. ни в коем случае не тянуть за шнур, поскольку так можно его повредить;
- Чтобы полностью отключить прибор, выньте вилку из розетки.

- В случае повреждения аппарата не пытайтесь чинить его самостоятельно. Выключите прибор, извлеките вилку из розетки и обратитесь в службу технической помощи.
- До выполнения любой операции по очистке выключите прибор, охладите его и извлеките вилку из розетки электропитания.



Внимание!

Храните упаковочный материал (пластиковые пакеты, пенопласт) вдали от детей.



Опасность ожога!

Поскольку данный прибор вырабатывает горячую воду, во время его работы может образовываться водяной пар.

Избегайте попадания под брызги воды или под струю горячего пара.

Назначение прибора

Этот аппарат предназначен для приготовления кофе и подогрева напитков. Любое другое использование считается применением не по назначению, а, следовательно, является опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, полученный в результате использования прибора не по назначению.

Инструкция по использованию

Перед использованием прибора внимательно прочтите настоящую инструкцию. Несоблюдение требований инструкции может привести к травмам и повреждению прибора. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, полученный вследствие несоблюдения требований инструкции по использованию.



Примечание.

Бережно храните данную инструкцию. Она должна сопровождать прибор и в случае передачи его другому владельцу.

Проверка прибора

После снятия упаковки проверьте целостность прибора и его комплектность. Не используйте прибор при обнаружении явных повреждений. Обратитесь в службу технической поддержки компании De'Longhi.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

(см. рис. на стр. 3)

На страницах инструкций используются следующие обозначения:

- 1 Держатель фильтра для молотого кофе
- 2 Фильтр для большой порции молотого кофе, 2 дозы
- 3 Маленький фильтр для молотого кофе, 1 доза
- 4 Ручка подачи пара
- 5 Пестик для уплотнения
- 6 Подставка для чашек
- 7 Шнур электропитания
- 8 Индикаторная лампа ОК температуры (кофе/горячая вода или пар)
- 9 Индикаторная лампа  (кофеварка включена)
- 10 Ручка выбора функции
- 11 Положение  подачи кофе/горячей воды
- 12 Положение выключено
- 13 Положение подачи пара
- 14 Мерка для кофе
- 15 Сетка бойлера

- 16 Трубка подачи пара/ горячей воды
- 17 Насадка для приготовления капучино
- 18 Бачок с водой
- 19 Крышка бачка для воды

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Прибор изготовлен для "приготовления кофе" и для "разогрева напитков".
- Проявляйте осторожность, чтобы не обжечься струями воды или пара или при использовании прибора не по назначению.
- Прибор должен использоваться только в бытовых целях. Любой другой вид эксплуатации рассматривается как несоответствующий и потому опасный.
- Производитель не может нести ответственность за возможный ущерб, вызванный несоответствующей, ошибочной и неправильной эксплуатацией.
- Во время использования не касайтесь нагретых частей прибора. Пользуйтесь прихватами и перчатками.
- Не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками, или если у вас влажные ноги.
- Без должного надзора использование прибора не может быть разрешено детям или недееспособным людям.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- В случае неисправности или неработоспособности прибора выключите его, вынув вилку.
Для необходимого ремонта обращайтесь только в авторизованный производителем прибора сервисный центр и требуйте использования оригинальных запасных частей. Несоблюдение правил, указанных выше, может повлиять на надежность работы прибора.
- Не разрешайте пользоваться прибором людям (в том числе и детям) с пониженным уровнем восприятия и психофизических возможностей или с недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда за ними внимательно следят, и они обучены отвечающим за их безопасность человеком.
Следите за детьми, убедитесь в том, что прибор не служит им игрушкой.
- Материалы и предметы, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами соответствуют требованиям европейской директивы 1935/2004.

КАК ПРИГОТОВИТЬ КОФЕ ЭКСПРЕССО

НАПОЛНЕНИЕ БАЧКА ВОДОЙ

1. Откройте крышку бачка для воды, рис. 1 затем извлеките бачок, потянув его вверх, рис. 2.
2. Наполните бачок свежей и чистой водой, не превышая надписи MAX, рис. 3.
Установите бачок на место в кофеварку, слегка нажав на него, для того, чтобы открыть клапан, находящийся на дне бачка.
3. Можно наполнить бачок проще, не извлекая его, налив воду непосредственно из емкости для сбора кофе.

ВНИМАНИЕ: появление воды в полости под бачком – нормальное явление; периодически вытирайте полость при помощи чистой губки.

ПРИМЕЧАНИЕ: ни в коем случае не включайте прибор без воды в бачке и не забывайте наполнять его, когда уровень опустится до двух сантиметров от дна бачка.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ НАГРЕВ УЗЛА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ

Для приготовления кофе экспрессо при необходимой температуре, рекомендуется прогреть прибор: поверните ручку переключателя , рис. 4 крайней мере за 15-30 минут до приготовления кофе, убедившись что держатель фильтра установлен в прибор (не забудьте удостовериться, что ручка подачи пара закрыта).

Для того, чтобы установить держатель фильтра, поместите его под сетку бойлера ручкой влево, подтолкните его вверх и одновременно резко поверните ручку вправо, см. рис. 5.

Через полчаса приготовьте кофе, следуя процедурам, описанным в следующем параграфе.

Другим путем быстрого разогрева являются следующие операции:

1. Включите кофеварку, повернув ручку переключателя в положение , рис. 4 и установите держатель фильтра, не наполняя его молотым кофе.
2. Установите под держатель фильтра чашку. Используйте ту же чашку, в которую будете заливать горячий кофе, чтобы разогреть ее.
3. Дождитесь загорания лампы ОК, рис. 6 и сразу же поверните ручку переключателя в положение , рис. 7, сливайте воду до погасания индикаторной лампы ОК, затем остановите подачу воды, повернув ручку переключателя в положение , рис. 6.

4. Слейте воду из чашки, дождитесь, когда лампа ОК загорится вновь, и повторите еще раз ту же операцию.

КАК ПРИГОТОВИТЬ ЭКСПРЕССО, ИСПОЛЬЗУЯ ДЕРЖАТЕЛЬ ФИЛЬТРА ДЛЯ МОЛОТОГО КОФЕ

1. После предварительного нагрева кофеварки, как описано в предыдущем параграфе, установите в держатель фильтр для молотого кофе, убедившись, что ребро входит в специальный паз, как показано на рис.8. Если вы хотите приготовить одну чашку кофе, пользуйтесь маленьким фильтром, если 2, используйте большой.
2. Если вы хотите приготовить только один кофе, наполните фильтр меркой для молотого кофе, наполненной до краев и вмещающей около 7 граммов, рис. 9. Если вы готовите две чашки, наполните фильтр двумя неполными мерками молотого кофе (около 6+6 граммов). Наполняйте фильтр маленькими дозами, чтобы избежать переполнения.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: для того, чтобы кофеварка работала правильно, до того, как засыпать кофе в держатель фильтра, не забудьте убедиться, что фильтр очищен от кофе, использовавшегося при предыдущей варке.

3. Равномерно распределите молотый кофе и слегка утрамбуйте его пестиком, рис. 10.
ПРИМЕЧАНИЕ: прессование молотого кофе – важная операция для приготовления вкусного кофе экспрессо.

Если кофе спрессован слишком сильно, кофе выходит из кофеварки медленно и пенка будет темного цвета.

Если кофе спрессован мало, кофе будет выходить из кофеварки слишком быстро, пенки получится мало и кофе будет светлым.

4. При необходимости снимите излишек кофе с краев держателя фильтра и установите его в кофеварку: для того, чтобы избежать выливания воды, резко поверните ручку вправо, рис. 5.
5. Установите чашку или чашки под носики держателя фильтра, рис. 11. Рекомендуется нагреть чашки до того, так готовить кофе, сполосните их горячей водой.
6. Убедитесь, что лампа ОК, рис. 6, горит (если не горит, дождитесь ее включения),

затем поверните ручку в положение , рис. 7, до получения требуемого количества кофе. Для прекращения подачи, переведите переключатель в положение , рис. 4.

7. Для того, снять держатель фильтра, поверните ручку с правой на левую сторону. Внимание: для того, чтобы избежать выброса пара ни в коем случае не снимайте держатель фильтра, когда кофе наливается в чашку.
8. Для того, чтобы удалить использованный кофе, заблокируйте фильтр при помощи специального рычага, находящегося на ручке фильтра и выбейте кофе, перевернув держатель фильтра, рис. 12.
9. Чтобы выключить кофеварку, поверните ручку переключателя в положение "0", рис. 13.

Внимание: при первом использовании кофеварки необходимо промыть все принадлежности и внутренние системы, приготовив не менее пяти чашек, не кладя молотый кофе.

КАК ПРИГОТОВИТЬ КАПУЧЧИНО

1. Приготовьте кофе эспрессо, как описано в предыдущих параграфах, используя достаточно большие чашки.
2. Поверните ручку переключателя в положение , рис. 14, и дождитесь загорания лампы ОК, рис. 6. Загоревшаяся лампа указывает на то, что бойлер достиг идеальной температуры для создания пара.
3. Влейте в емкость примерно 100 г молока на каждый капуччино, который вы хотите приготовить. Молоко должно быть охлаждено в холодильнике (не теплее!). При выборе размеров емкости учтите, что объем молока увеличится в 2 или 3 раза.

ПРИМЕЧАНИЕ: рекомендуется использовать частично снятое молоко при температуре холодильника.

4. Установите емкость с молоком под насадкой для приготовления капуччино, рис. 15.
5. Погрузите насадку для приготовления капуччино в молоко примерно на 2 см и поверните регулятор пара против часовой стрелки, рис. 16 (поворотом регулятора можно изменять количество пара, который будет выходить из насадки).

При этом молоко увеличивается в объеме и примет вид крема.

6. Если количество молока будет удвоено, погрузите глубже насадку для приготовления капуччино и продолжайте нагревать молоко, рис. 17. После достижения требуемой температуры (идеальное значение - 60 °C), прервите подачу пара, повернув ручку пара по часовой стрелке и установите ручку переключателя в положение "0", рис. 13.
7. Налейте взбитое молоко в чашки с кофе эспрессо, приготовленного, как описано выше. Капуччино готов, положите по вкусу сахар и, если захотите, присыпьте поверхность пенки шоколадным порошком.

Примечание: если вы хотите приготовить кофе после того как взбито молоко, необходимо предварительно охладить бойлер, иначе кофе подгорит. Для того, чтобы его охладить, установите емкость под сеткой, поверните ручку переключателя в положение "подача кофе" и сливайте воду до тех пор, пока не выключится лампа ОК. Поверните ручку переключателя в положение  и приготовьте кофе как описано в предыдущих параграфах.

Примечание. Рекомендуется подавать пар не более 60 секунд.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: каждый раз после использования очищайте насадку для приготовления капуччино. Выполните следующее:

1. Несколько секунд выпускайте пар, повернув ручку регулятора подачи пара, рис. 16.
2. Подождите несколько минут до охлаждения трубки подачи пара. Отверните насадку для приготовления капуччино, повернув ее по часовой стрелке, рис. 18 и тщательно промойте в теплой воде.
3. Убедитесь в том, что три отверстия устройства для взбивания молока указанные на рис. 19 не забыты. При необходимости прочистите их иголкой.
4. Очистите трубочку подачи, проявляя осторожность, чтобы не обжечься.
5. Завернуть насадку для приготовления капуччино, завернув ее на место.

НАГРЕВ ВОДЫ

1. Включите машину, повернув ручку переключателя в положение , рис. 4.

- Поместите сосуд под насадку для приготовления капучино.
- Когда загорится индикаторная лампа ОК, установите ручку переключателя в положение  (рис. 7) ротив часовой стрелки, рис. 16) горячая вода выйдет из насадки для приготовления капучино.
- Для того чтобы остановить выход горячей воды поверните по часовой стрелке регулятор подачи пара и установите ручку переключателя в положение "О", рис. 14).

Примечание. Рекомендуется подавать пар не более 60 секунд.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ ФИЛЬТРА

- До выполнения любой операции по уходу кофеварка должна остыть и должна быть отключена от электроэнергии.
- Для чистки прибора не используйте растворители или абразивные моющие средства. Для этого достаточно мягкой и влажной ткани.
- Снимите ванночку для сбора капель, слейте ее и регулярно промывайте.
- Периодически промывайте бак для воды.
- Следите за тем, чтобы отверстия фильтра для кофе эспрессо не были засорены, при необходимости очистите их при помощи острого предмета, см. рис. 20.

ОЧИСТКА СЕТКИ БОЙЛЕРА

Примерно каждые 300 чашек кофе необходимо

очищать сетку бойлера, выполняя следующее:

- Убедитесь, что кофеварка остыла и вилка вынута из розетки;
- При помощи отвертки отверните винт, который крепит фильтр сеточки бойлера эспрессо, рис. 21;
- Тщательно промойте сеточку горячей водой, очистив ее щеткой.
Убедитесь, что отверстия не засорены, в противном случае очистите их при помощи иглы, рис. 20.

Гарантия на прибор перестает действовать, если вышеуказанная очистка не выполняется регулярно.

Внимание: во время очистки не погружайте кофеварку в воду - это электроприбор.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Рекомендуется удалять накипь после приготовления приблизительно 200 чашек кофе. Рекомендуется использовать средство для удаления накипи De'Longhi, которое имеется в продаже.

Выполните следующие действия:

- Наполните бак водным раствором средства для удаления накипи, полученным согласно указаниям, приведенным на упаковке.
- Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.
- Убедитесь, что держатель фильтра не установлен и установите резервуар под капучинатором.
- Установите переключатель в пол.  и выпустите около 1/4 раствора, содержащегося в бачке. Время от времени выпускайте пар с помощью рукоятки подачи пара. Затем прекратите подачу, установив переключатель в пол.  и оставьте раствор приблизительно на 5 минут.
- Повторите пункт 5 еще 3 раза до опорожнения бачка.
- Для удаления следов средства от накипи тщательно промойте бак и наполните его свежей водой (без средства от накипи).
- Установите переключатель в пол.  (рис. 6) и сливайте воду до опорожнения бачка;
- Повторите пункты 6 и 7..

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип изделия	см. маркировку на корпусе устройства
Модель:	"
Напряжение:	"
Частота:	"
Мощность:	"

Сделано в Китае для:

De'Longhi Appliances s.r.l.
via L.Seitz, 47 31100 Treviso Italy
Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.
Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия

Импортёр и ответственный за претензии потребителей на территории Таможенного Союза:

ООО «Делонги»
127055 Россия, г. Москва, ул. Суцёвская, д. 27, стр. 3
Тел. +7 (495) 781-26-76

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Дату изготовления изделия можно определить по серийному номеру, расположенному на корпусе изделия

(Сер. № ASSCC, где А – последняя цифра года изготовления, SS – производственная неделя, СС – дата печати, рассчитанная автоматически с 1992 г. Пример: Сер. № 30411, год изготовления – 2003, производственная неделя – 4)

ЕАС

ЕСЛИ ЧТО-ТО НЕ РАБОТАЕТ...

Проблема	Возможные причины	Устранение
Эспрессо не поступает	Нет воды в бачке	Заполните бачок для воды
	Закупорены выходные отверстия кофе на держателе фильтра	Очистите отверстия носиков на держателе фильтра
	Закупорен нагревательный душ эспрессо	Выполните очистку, как описано в разделе "Очистка"
	Наличие накипи в водяном контуре	Выполните очистку от накипи как указано в разделе "Удаление накипи".
Кофе эспрессо капает с кромок держателя фильтра, а не с отверстий	Неправильно установлен или загрязнён держатель фильтра	Правильно закрепите держатель фильтра и поверните его с усилием до упора
	Уплотнитель нагревательного душа потерял эластичность или загрязнен	Замените уплотнитель на бойлера для приготовления эспрессо в Центре Технической поддержки
	Закупорены отверстия на носиках держателя фильтра	Очистите отверстия носиков на держателе фильтра
Эспрессо холодный	Индикатор ОК не горит в момент нажатия выключателя подачи кофе	Дождитесь загорания индикатора ОК.
	Предварительный нагрев не выполнен	Выполните предварительный нагрев, как указано в разделе "Советы для получения более горячего кофе"
	Чашки предварительно не нагреты	Нагрейте чашки горячей водой
	Наличие накипи в водяном контуре	Выполните очистку от накипи как указано в разделе "Удаление накипи".
Сильный шум насоса	Бачок для воды пустой	Заполните бачок
	Неправильно установлен бачок и клапан на дне не открыт	Слегка нажмите бачок, чтобы открыть клапан на дне
	В месте стыковки бачка имеются пузырьки воздуха	Следуйте инструкциям раздела "Подача горячей воды", пока не начнет поступать вода

Тёмная пенка кофе (медленно выходит из носика)	Молотый кофе слишком спрессован	Уменьшите прессование кофе
	Избыточное количество молотого кофе	Уменьшите количество молотого кофе
	Засорен канал бойлера эспрессо	Выполнить очистку, как описано в разделе "Cleaning" (очистка)
	Фильтр засорен	Выполнить очистку, как описано в разделе "Cleaning" (очистка)
	Помол кофе слишком мелкий или кофе слишком влажный	Используйте только молотый кофе для кофемашин эспрессо; убедитесь, что он не влажный
	Несоответствующее качество молотого кофе	Замените сорт молотого кофе
У кофе кислый вкус	Недостаточное ополаскивание после удаления накипи	После удаления накипи промойте прибор, как указано в разд. "Descaling and Rinse" (Удаление накипи и ополаскивание)
Не образуется пенка молока при приготовлении капучино	Недостаточно холодное молоко	Молоко должно иметь температуру как в холодильнике
	Капучинатор загрязнен	Тщательно очистите отверстия капучинатора
	Наличие накипи в водяном контуре	Выполните очистку от накипи как указано в разделе "Удаление накипи".
Прибор отключается	Сработало автоматическое отключение	Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ для повторного включения устройства
Прибор выключается через несколько секунд после включения	Переключатель режимов не находится в пол.  (ожидание)	Установите переключатель режимов в пол.  (ожидание), затем нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.